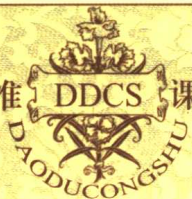


语文课程标准 DDCS 课外读物导读丛书



爱的教育

aidejiaoyu

教育部《全日制义务教育语文课程标准》建议阅读书目

主编 曹文轩



北京大学出版社
江苏文艺出版社



语文课程标准课外读物导读丛书

爱的教育

aidedaoyu 书

[意大利] 德·亚米契斯 著 夏丏尊 译

教育部《全日制义务教育语文课程标准》建议阅读书目

北京大学出版社
江苏文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

爱的教育/(意大利)德·亚米契斯著;夏丐尊译.—北京:北京
大学出版社,南京:江苏文艺出版社,2004.5

(语文课程标准课外读物导读丛书)

ISBN 7-301-07178-7

I. 爱… II. ①亚… ②夏… III. 儿童文学-日记体小说-
意大利-近代 IV. I546.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 029824 号

书 名: 爱的教育

著作责任者: [意大利]德·亚米契斯 著 夏丐尊 译

责任编辑: 虞善国 周雁翎

标准书号: ISBN 7-301-07178-7/G·1055

出版发行: 北京大学出版社 江苏文艺出版社

地 址: 北京市海淀区中关村 北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 子 信 箱: zyl@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767346

印 刷 者: 河北涿县鑫华书刊印刷厂

经 销 者: 新华书店

880 毫米 × 1240 毫米 32 开本 11.75 印张 316 千字

2004 年 5 月第 1 版 2005 年 5 月第 3 次印刷

定 价: 17.50 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,翻版必究

出版说明

2001年和2003年,国家教育部先后颁布了《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》(以下简称新课标),旨在增强语文课程的现代意识,全面提高学生的基本语文素养。新课标对中小学语文学科的性质、基本理念及课程设置作了全新的阐述,同时对中小学的课外阅读量和阅读篇目作了较大调整,规定了义务教育阶段和高中阶段学生的课外阅读总量,并列出了不同年级段的阅读书目,这对中小学生学习课外阅读内容的选择具有指导意义,从而增强了阅读的科学性,减少了盲目性。根据新课标的要求,江苏文艺出版社和北京大学出版社联合推出了这套“语文课程标准课外读物导读丛书”。丛书一共四十九种,由著名作家、北京大学中文系教授曹文轩担任主编。每种书前均有导读文字,提供背景知识,有利于学生掌握所阅读的内容;另外,根据书的不同内容特点,附有阅读提示或评点内容,以便于开拓学生的阅读思路,加深阅读印象。希望我们这套丛书能带给广大中小学生学习一个全新的阅读体验。

江苏文艺出版社
北京大学出版社

导 读

一、关于作者

1846年10月31日，埃德蒙多·德·亚米契斯诞生于意大利的一个小镇，他自幼酷爱学习和写作，这为他后来的文学创造奠定了良好的基础。他参加过统一意大利的爱国战争，成为一名军官，他不仅是一个坚定的社会主义者，还是一个情感丰富的理想主义者，一个浪漫主义的作家。1868年，他的处女作《军营生活》的发表使他一举成名。而1886年耗时近10年的日记体小说《爱的教育》的出版，使他的创作生涯达到了顶峰。《爱的教育》以情感为中心，文风自然、朴素、清纯，文章感人至深，寄托了作者对理想社会的美好情感。

《续爱的教育》的作者是意大利著名诗人孟德格查，他是亚米契斯的挚友。1910年他死于书中所提到的桑·德连寨海岸。他的《续爱的教育》为我们提供了素质教育的典范。

二、背景资料

《爱的教育》是一部世界性的儿童名著，既可以说它是写给广大的少年儿童看的，也可以说它是写给每一位成年人看的。

《爱的教育》原名为《Cuore》（《心》）。副标题是《一个意大利小学生一学年日记》，通过小学生安利柯三年级的学年日记，歌颂了热爱祖国、热爱人民、热爱学习、热爱劳动、热爱大自然等做人的优良品德，歌颂了为他人不惜献出自己的生命、对弱小和不幸者给予同情、不畏艰难困苦的伟大精神，书中无论哪一章，哪一节，都把“爱”表现得真切动人，淋漓尽致，大至对国家、对社会、对民族的“大我”之爱，小至亲子情、师生情、兄弟情、友情……纯真无邪的“小我”之爱，处

处扣人心弦,时时引人入胜,感人肺腑。

安利柯受到了慈祥的父亲、慈爱的母亲及热心的先生的呵护和教育;受到了姊姊的关心和朋友们的帮助,纯真地成长为一个可爱的乖孩子。那么后来的安利柯,在成长过程中又将会发生什么事情,他将会怎样地成长呢……《续爱的教育》作为《爱的教育》的姐妹篇,就回答了这一系列读者所关心、关注的关于小主人公安利柯成长的故事。将这本关于信仰、希望和爱的感人故事的著作,作为素质教育的典范读本献给正在成长中的青少年朋友,为他们提供一个新的视角,一种新的方法,因为素质教育,其实也就是“爱的教育”。

《爱的教育》是每个家庭必备的好书,是为为人子女者,为人父母者,为人师长者一生中务必一读的经典著作。自问世的100多年来此书一直畅销不衰,并且曾多次被改编为连环画、动画、电影,读者遍布全世界。

在中国,中文版的《爱的教育》问世将近一个世纪。数不清的重译、再版,将书中传达的始终不变的爱真谛和赤子之心传播给一批批的真诚的读者。五四期间,《爱的教育》就曾被朱光潜、丰子恺、陈望道、黎锦熙、茅盾、夏衍等一批重要的知名学者拿来作为重点读书目。当时不少教师,也把这本书指定为中小学生的课外必读书。至此以后,它受到社会的普遍关注并广泛传播开来。在物质文明相对发达的今天,社会发展更需要爱,人类进步更需要爱。人们更应该把这本优秀的精神读物《爱的教育》再次推向社会,引起广大读者的共鸣,从而把真挚的爱的情感送进孩子们和大人們的心灵,让社会充满更多一些的爱,向社会播撒一片爱的阳光雨露!

读《爱的教育》,感动是免不了的。因为虽然过去了一个世纪它其中仍有太多新鲜的、美好的东西在诱惑着我们,这独一无二的倾注了夏巧尊先生浓浓爱意的小书,是不该在岁月中湮灭的。虽然那时的语言今天读来有些不习惯,可总还能读得到那份深深的感动。

还应提到,因为十九世纪的意大利所施行的是男女分校制,所以作品中提到的几乎所有的主要人物都是男的。但女性读者,尤其是

还在学校的女学生,在阅读本书的时候完全没有必要感到受了冷落,因为无论如何,“爱”永远都是没有限制的。

三、阅读指导

《爱的教育》一书以一个小男孩安利柯的眼光,以日记体的形式,从三年级开学的第一天开始记起,一直写到第二年的7月份全学年结束为止,全书共100篇文章,主要由三部分构成:主人公安利柯的学年日记(包括作者所见的发生在家庭、学校、社会上的各式各样感人的小故事以及作者安利柯的真实感受);他的父母亲及他的姊姊在他日记本上所写下的劝诫性、启发性的文字;10则老师每月在课堂上宣读的精彩、感人的小故事(每月例话)。

《爱的教育》中描写了那些平凡生活着的但却真实感人的人物。它以最朴实的语言,讲述着100个与孩子有关的故事,歌颂了儿童的纯真感情。同时书中也表露了从家庭、学校到整个社会,都在努力营造一种良好的环境,培养和塑造儿童热爱祖国、热爱人民、热爱生活的感情。

它细腻生动地刻画了各种高贵的品质——爱国、善良、侠义、英勇、宽大、无私……令读者深受感动。小主人公安利柯日积月累地写他在校内外的所见所闻所想。而其中除了对校园生活的描写外,作者更别出心裁地安排了“每月例话”,讲述了一些爱国少年的感人肺腑的故事,这一方面是因为作者亚米契斯本身就是一个非常爱国的人,另一方面讲述“每月例话”也是一种具有强烈感染力和号召力的教育方式。书中对这个几近于理想世界的描绘,在冥冥之中,使人悟出了,爱的真谛其实就是如儿童一般的纯正的真诚的情谊,每一个人都应该珍惜今天,珍惜人间真诚的爱的情感……

与其他素质教育书籍不同,《爱的教育》的特色在于它以孩子自己的眼光去观察周围的事物,描述了学校孜孜不倦的老师如何关爱学生的学习和启发学生们的心灵;描述家庭中父亲母亲对子女心灵成长的引导和潜移默化的影响;描述一群可爱单纯的小学生,如

爱的教育

何在学习和生活的相处中彼此照顾、彼此鼓舞、相互学习、相互帮助。对于教育来说，除了知识的传承，书中还强调了教育所具有的更大的意义，那就是对受教育者心灵的启发和开导。所以，夏丏尊先生把这本书译为“爱的教育”是有其实际意义的。

如果说亚米契斯的《爱的教育》是感情教育，软教育，那《续爱的教育》所写的就是意志教育，硬教育。《爱的教育》中含有大量的感伤性，而《续爱的教育》则含有大量的兴奋性，可以让你得到一种调剂。它以安利柯的舅父白契为主人公，讲述了自然教育的真谛。

《续爱的教育》写了小学生安利柯因体弱休学后，到舅父白契的家跟随舅父过乡村生活的故事。舅父是一位退休船长。他把安利柯带到大自然中去，告诉他要从大自然中学习知识，胸怀要像大海一样宽阔，和大山、海洋做朋友，要像顽强的拉普兰特的大麦那样珍惜生命，迅速成长。

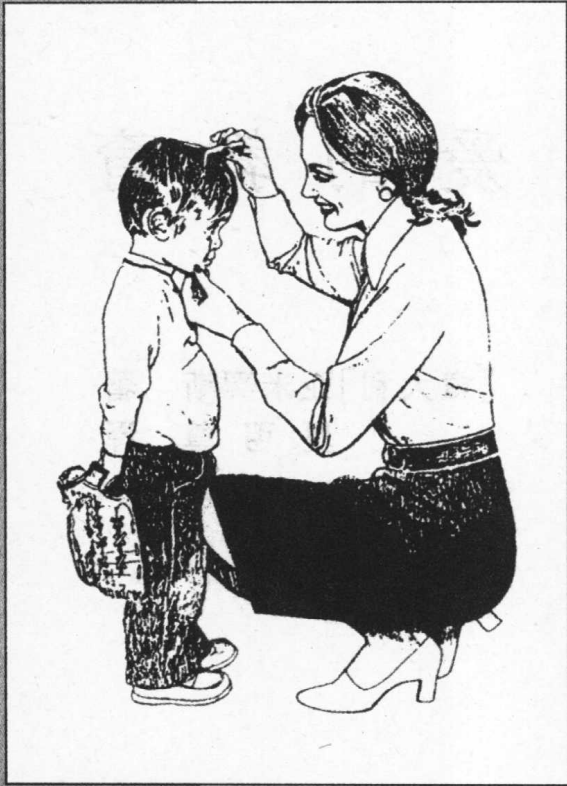
舅父的严格要求使安利柯在自然中体味到另一种更为宽阔博大的爱，他真切地认识到自然与生命的价值，感受到人生的奥秘；认识到对人格的尊重，对工作的热爱以及对理想的追求。而从舅父赠给他的原稿中，我们又能体会到独特的洁净与平和，同时书中像诗一般细腻优美的文字，包含着生命之爱的激情，及对理想与未来的憧憬。

少年朋友，当你走进校园时，你期待遇见什么样的老师和同学呢？你又希望有什么样的家人和朋友呢？用“心”来看这本关于“爱”的书，你就会发觉原来在这个世上，人与人之间竟也可以有这样的美好关系，这样的互相关爱。它教会你们去热爱生活、关心他人、关爱人生。不管怎样，爱是永远流动在人们心中的一股暖流，只要拥有了它，就拥有了生活的一份真情与美好，就拥有了一切可爱的东西！当年轻的心面临挫折，遇到困境时；当前面的道路不再平坦时，拥有了爱，你就随时可以接受一双双温暖的友爱的手，坚强地向前走……

所以，大家都来拜读一下这本《爱的教育》吧，感受一下它朴实语言中饱藏的深厚的情爱。那份爱的真谛也就尽在不言中了。

爱的教育

[意大利]亚米契斯 著
夏丏尊 译



译者序言

这书给我以卢梭《爱弥儿》、裴斯泰洛齐《醉人之妻》以上的感动。我在四年前始得此书的日译本，记得曾流了泪三日夜读毕，就是后来在翻译或随便阅读时，还深深地感到刺激，不觉眼睛润湿。这不是悲哀的眼泪，乃是惭愧和感激的眼泪。除了人的资格以外，我在家中早已是二子二女的父亲，在教育界是执过十余年的教鞭的教师。平日为人为父为师的态度，读了这书好像丑女见了美人，自己难堪起来，不觉惭愧了流泪。书中叙述亲子之爱，师生之情，朋友之谊，乡国之感，社会之同情，都已近于理想的世界，虽是幻影，使人读了觉到理想世界的情味，以为世间要如此才好。于是不觉就感激了流泪。

这书一般被认为是著名的儿童读物，但我以为不但儿童应读，实可作为普通的读物。特别地应介绍给与儿童有直接关系的父母教师们，叫大家流些惭愧或感激之泪。

学校教育到了现在，真空虚极了。单从外形的制度上、方法上，走马灯似的更变迎合，而于教育的生命的某物，从未闻有人培养顾及。好像掘池，有人说四方形好，有人又说圆形好，朝三暮四地改个不休，而于池的所以为池的要素的水，反无人注意。教育上的水是什么？就是情，就是爱。教育没有了情爱，就成了无水的池，任你四方形也罢，圆形也罢，总逃不了一个空虚。

因了这种种，早想把这书翻译。多忙的结果，延至去年夏季，正想鼓兴开译，不幸我唯一的妹因难产亡了。于是心灰意懒地就仍然



延搁起来。既而，心念一转，发了为纪念亡妹而译这书的决心，这才偷闲执笔，在《东方杂志》连载。中途因忙和病，又中断了几次，等全稿告成，已在亡妹周忌后了。

这书原名《考莱》，在意大利语是“心”的意思。原书在一九零四年已三百版，各国大概都有译本，书名却不一致。我所有的是日译本和英译本，英译本虽仍作《考莱》，下又标《一个意大利小学生的日记》几字，日译本改称《爱的学校》（日译本曾见两种，一种名《真心》，忘其译者，我所有的是三浦修吾氏译，名《爱的学校》的）。如用《考莱》原名，在我国不能表出内容，《一个意大利小学生的日记》，似不及《爱的学校》来得简单。但因书中所叙述的不但是学校，连社会及家庭的情形都有，所以又以己意改名《爱的教育》。这书原是描写情育的，原想用《感情教育》作书名，后来恐与法国佛罗贝尔的小说《感情教育》混同，就弃置了。

译文虽曾对照日英二种译本，勉求忠实，但以儿童读物而论，殊愧未能流利生动，很有须加以推敲的地方。可是遗憾得很，在我现在实已无此功夫和能力。此次重排为单行本时，除草草重读一过，把初刷误植处改正外，只好静待读者批评了。

《东方杂志》记者胡愈之君，关于本书的出版，曾给予不少的助力，邻人刘薰宇君，朱佩弦君，是本书最初的爱读者，每期稿成即来阅读，为尽校正之劳；封面及插画，是邻人丰子恺君的手笔。都足使我不忘。

刊开明书店版《爱的教育》

1924年10月1日



序

特将此书奉献给九岁至十三岁的小学生们。

也可以用这样的书名：一个意大利市立小学三年级学生写的一学年之纪事。——然而我说：一个三年级的小学生，我不能断定他就能写成恰如此书所印的一般。他是本自己的能力，慢慢的笔记在校内校外之见闻及思想于一册而已。年终他的父亲为之修改，仔细地未改变其思想，并尽可能保留儿子所说的这许多话。四年后，儿子入了中学，重读此册，并凭自己记忆力所保存的新鲜人物又添了些材料。

亲爱的孩子们，现在读这书吧，我希望你们能够满意，而且由此得益！

目 录

导读 /1

爱的教育 [意大利]亚米契斯

译者序言 /1

序 /1

第一 十月 /1

始业日(十七日)

我们的先生(十八日)

灾难(二十一日)

格拉勃利亚的小孩(二十二日)

同窗朋友(二十五日)

义侠的行为(二十六日)

我的女先生(二十七日)

贫民窟(二十八日)

学校(二十八日)

少年爱国者(每月例话)

第二 十一月 /13

烟囱扫除人(十一月一日)

万灵节(二日)

好友卡隆(四日)
卖炭者与绅士(七日)
弟弟的女先生(十日)
我的母亲(十日)
朋友可莱谛(十三日)
校长先生(十八日)
兵士(二十二日)
耐利的保护者(二十三日)
级长(二十五日)
少年侦探(每月例话)
贫民(二十九日)

第三 十二月 /33

商人(一日)
虚荣心(五日)
初雪(十日)
“小石匠”(十一日)
雪球(十六日)
女教师(十七日)
访问负伤者(十八日)
少年笔耕(每月例话)
坚忍心(二十八日)
感恩(三十一日)

第四 一月 /49

助教师(四日)
斯带地的图书室
铁匠的儿子
友人的来访(十二日)

维多利亚·爱马努爱列王的大葬

(十七日)

勿兰谛的斥退(二十一日)

少年鼓手(每月例话)

爱国(二十四日)

嫉妒(二十五日)

勿兰谛的母亲(二十八日)

希望(二十九日)

第五 二月 /68

奖牌授予(四日)

决心(五日)

玩具的火车(十日)

傲慢(十一日)

劳动者的负伤(十五日)

囚犯(十七日)

爸爸的看护者(每月例话)

铁工场(十八日)

小小的卖艺者(二十日)

“谢肉节”的最后一天(二十一日)

盲孩(二十四日)

病中的先生(二十五日)

街路(二十五日)

第六 三月 /95

夜学校(二日)

相打(五日)

学生的父母(六日)

七十八号的犯人(八日)

小孩的死亡(十三日)
三月十四日的前一夜
奖品授予式(十四日)
争吵(二十日)
我的姊姊(二十四日)
洛马格那的血(每月例话)
病床中的“小石匠”(二十八日)
卡华伯爵(二十九日)

第七 四月 /117

春(一日)
温培尔脱王(三日)
幼儿院(四日)
体操(五日)
父亲的先生(十三日)
痊愈(二十日)
劳动者中有朋友(二十日)
卡隆的母亲(二十八日)
寇塞贝·马志尼(二十九日)
少年受勋章(每月例话)

第八 五月 /140

畸形儿(五日)
牺牲(九日)
火灾(十一日)
六千英里寻母(每月例话)
夏(二十四日)
诗
聋哑(二十八日)